



文献编目领域中的机遇和挑战

Opportunities and Challenges in the Field of Cataloguing

顾 犇 (国家图书馆 北京 100083)

[摘 要] “标引与编目”是《图书馆建设》常设的栏目,为图书馆编目工作人员和研究人员提供了很好的交流园地。在《图书馆建设》办刊30周年之际,对国际编目领域的一些重点课题进行回顾,有利于中国图书馆编目工作人员把握机遇,跟踪国际发展新动向,提出自己的观点,积极走国际化的道路。这些重点课题包括:《国际编目原则》、《书目记录的功能需求》、《国际标准书目著录》、《资源描述和检索》以及美国国会图书馆的《书目控制的未来报告》。

[关键词] 《图书馆建设》 文献著录 文献编目

[中图分类号] G259;G258.6

[文献标识码] B

[Abstract] "Indexing and cataloguing" is a standing column of Library Development. This column provides a good exchange forum for the library cataloguing staff and researchers. At the 30th anniversary of Library Development, the author reviews some key topics in the international cataloguing field for Chinese library cataloguing staff to grasp the opportunity to track the development of new international trends, put forward their own views and actively follow the international cataloguing field. These key topics include: "International Cataloguing Principles", FRBR, SIBD, RDA and "Report on the Future of Bibliographic Control".

[Key words] Library Development; Description; Cataloguing

2008年《图书馆建设》迎来了30岁生日,这是一个值得庆贺的日子。《图书馆建设》常设“标引与编目”栏目,为图书馆编目工作人员和研究人员提供了很好的交流园地,培养了一批专家和业务骨干。也正是在2008年,国际图书馆界在文献编目领域酝酿着重大的变革,而且本人也有幸亲自参与了其中一些工作。在这个特殊的日子,本人想借此机会回顾一下国际编目领域的一些重点课题。

1 国际编目原则的起草

自2003年起,国际图联编目组组织并筹备了一系列国际图联国际编目规则专家会议(IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code),一些地区性的会议已经召开(德国法兰克福,2003年;阿根廷布宜诺斯艾利斯,2004年;埃及开罗,2005年;韩国首尔,2006年;南非德班,2007年),2008年最后一次会议将在加拿大召开。编目组对1961年的“巴黎原则”进行确认、更新和扩充,已经出版了《国际编目原则声明(草案)》(Statement of International Cataloguing Principles)并将其翻译成21种文字。经过若干次会议征求意见以后,将在2008年的国际图联大会前后形成新的《国际编目原则》(International Cataloguing Principles),以取代1961年的“巴黎原则”。这个新的国际编目原则涉及书目记录的著录、检索和主题编目,将成为编目规则制定者的更高层次上的规则。

本人参加了2006年在韩国首都首尔召开的第四次国际图联国际编目规则专家会议,作为中国代表和筹备委员会委员,在大会上发言,介绍了中国编目工作的特点,并组

织了小组讨论。本人的一些观点被《国际编目原则》和《国际标准书目著录》(ISBD)的修订版所采纳。

2 FRBR的研究和推广

1998年《书目记录的功能需求》(FRBR)正式出版。这项研究有两个基本目的,第一个目的是提供一个清晰定义的结构化框架,使书目记录中记录的数据与记录用户的需求之间产生关联。第二个目的是推荐由国家书目机构创建的记录的基本功能级别。FRBR的出版引起了世界编目理论和实践的一场变革,出现了许多相关热点问题。例如,一直作为西方编目“圣经”的《英美编目条例》(AACR)要根据FRBR的思想进行修订或完全改版,并采用FRBR的概念和术语。此外,FRBR的思想还要扩展到规范控制和主题规范的领域,将会形成相应的《规范数据的功能需求》(FRAD)和《主题规范记录的功能需求》(FRSAR)。最后,FRBR还会对UNIMARC等编目格式产生影响。但是,国际上还没有出现大规模的应用研究,中国图书馆界可以在这方面做更多的工作。

本人亲自参与了FRBR中文版的翻译工作,中文版于2008年3月在国际图联的网站上正式发布。

3 《国际标准书目著录》(ISBD)的修订

《国际标准书目著录》(ISBD)是文献著录领域内的国际标准。国际图联编目组的ISBD评估小组(ISBD Review Group)要定期分析过去各种专门的ISBD(例如有关非书资料、古籍、电子资源和印刷乐谱的ISBD)存在的问题,吸收FRBR框架所推荐的一些变化以及元数据方案使用工作组和OPAC显示工作组的指导方针,考虑编目员的需要和

目录使用者的需要,进行标准的修订工作。还要协调现有针对各种文献类型的 ISBD,提出多载体文献如何应用各种 ISBD 的问题。

2007年,ISBD评估小组分析了统一ISBD的好处,决定将针对不同文献类型的ISBD统一成一个文本,并在2007年8月正式出版,即《国际标准书目著录(统一版)》。国际图联编目组还建议《英美编目条例》修订版《资源描述和检索》(RDA)起草者将第一部分按ISBD著录项目编排。

ISBD统一版的出版,将成为《中国文献编目规则》修订工作的重要依据,也将成为文献工作国家标准的重要依据。本人于2007年8月正式成为ISBD评估组的成员,直接参与下一步的修订工作。本人翻译的ISBD统一版的中文版2008年3月在北京出版。

4 《资源描述和检索》(RDA)的修订

《英美编目条例》(AACR)多年以来已经成为英语世界的事实上的编目标准,《中国文献编目规则》在起草过程中也参考了AACR2的体例和内容。2008年,AACR2的修订版《资源描述和检索》(RDA)即将完成。它采用了FRBR的思想,目的是要制订一套适于网络环境使用的规则,可描述印刷文字资料、图像、地图、电影、录音资料等各种信息资源,可与其他资源著录与检索标准兼容,适用于全世界范围的图书馆、艺术馆、档案馆、博物馆及其他信息机构。RDA很有可能会成为国际性的编目标准,中国图书馆编目人员和学者应密切跟踪其发展,努力实现中国编目规则的国际化。

5 美国国会图书馆的《书目控制的未来报告》

2008年1月9日,美国国会图书馆正式发布了《书目控制的未来报告》(Report on the Future of Bibliographic Control)。该报告的任务是要考察在不断发展的信息和技术环境下书目控制和其他描述实践能有效支持图书馆资料的管理和检索、建议图书馆界集体向目标前进的方法,向美国国会图书馆建议其所发挥的作用和工作重点。

报告提出了如下的建议:

5.1 提高书目生产的效率

建议利用供应链中前端可以获得的书目数据,减少重复工作,考虑书目记录生产的责任分布。建议考虑分享责任,分析合作编目项目产生的数据。国会图书馆不要当老大,要当编目的参与者。要把更多的精力放在关注规范控制以及国会图书馆仅有和稀有文献的处理工作上。要加强规范记录创建的合作。要考虑开发自动化系统来辅助规范控制,也要考虑要求出版社和著者本人提供创作者的确切信息。

5.2 改进稀有和仅有资料的存取

建议将稀有和仅有资料的发现工作作为优先考虑的工作。优化稀有和仅有资料的编目工作,重视更广的覆盖范围和更多资料的存取,而不是全面揭示一些资料而对其他资料不予揭示。建立可行的和灵活的编目实践,反映用户的需求和有限资源的现实。共享这部分资料的元数据。

5.3 定位面向未来的技术

书目控制的未来以万维网作为基础结构。但是目前,各

个图书馆内部的数据库一般不能为万维网所利用,所以也不能被搜索引擎检索到。图书馆界的数据载体MARC基于40年前的数据管理技术,不能跟上当今编程方式的步伐。除了图书馆界以外,没有其他行业使用这样的记录格式,从而其他行业产生出的书目应用难以被图书馆所利用。

用个人名称或机构名称等语言串作为标识的做法阻碍了跨语言的数据交换和跨行业的数据交换,无法使带标目形式的规范文档和书目文档国际化。

建议开发更灵活和可扩展的元数据载体,将图书馆标准结合到万维网的环境中,为国会图书馆所维护的所有数据单元和词表生成标准的、基于万维网的标识。

在标准方面,传统的图书馆标准(Z39.x/MARC/AACR2)不能与其他信息生态很好地交流。现在的元数据标准越来越多,越来越复杂,分散了国家标准机构的精力,对从业人员造成困惑,并使得开发者产生苦恼。

报告认为,《资源描述和检索》(RDA)的好处目前仍然不明晰,建议推迟RDA的进一步工作,等待FRBR的进一步测试,并且有确切的证据证明RDA的好处。要设计数据标准,使得机器处理数据最大化,要考虑标准的成本效益问题,要在制定标准的过程中考虑到供应链上的所有环节。

5.4 定位面向未来的行业

报告建议,我们要为今天和明天的用户进行设计。用户不仅包括人,还包括机器和软件。建议连接合适的外部信息和图书馆目录,将用户贡献的数据结合到图书馆目录中,研究使用计算机衍生的评价信息。

要实现FRBR,提出FRBR测试计划,并提供资源描述和检索的可靠框架,支持广泛的关系检索选择。

还要优化LCSH(国会图书馆主题标目)的使用。目前的LCSH太复杂,应用有局限,对编目员和目录的使用者都有负面的影响,也使得词表的更新困难。建议改革LCSH,使之更灵活,更便于图书馆和非图书馆的相关人员使用。

5.5 加强图书馆情报学职业教育

报告指出,要提出关键的措施,要支持现有的研究,要与图情专业教育工作者加强沟通,要在因特网上共享教育资料,要发展图书馆专业的继续教育。

美国国会图书馆的《书目控制的未来报告》不仅对美国国会图书馆提出了建议,也向全世界的编目工作人员提出了一些发人深省的问题。如果该报告的一些建议被采纳,将会对全世界的图书馆编目工作产生深远的影响,我们对此要有足够的心理准备。

综上所述,2008年是国际编目热点聚焦的一年。它们向我们提出了问题,也为我们提供了发展的机遇。中国图书馆编目工作人员应该把握机遇,跟踪国际发展新动向,提出自己的观点,积极走国际化的道路,并适时进行业务流程的调整。这样,才能在国际图书馆编目舞台上展现自己,才能在不断变化的外部环境中占据主动的地位。

[作者简介]

顾 犇 1961年生,管理学博士,研究馆员,国家图书馆中文采编部主任。
[收稿日期:2008-03-06]